

Criteria tehnice pentru licență

I.

Domeniu: LINGVISTICĂ

Limba străină cerută: Germană

Număr de pagini / termeni:

minim 55 de pagini (16.500 de cuvinte), fără paginile de titlu, de gardă, cuprins și fără anexe.

maxim 80 de pagini (21.000 de cuvinte) cu tot cu anexe.

Dimensiunile paginii:

Top / Sus: 2

Bottom / Jos: 2

Left / Stânga: 3,5

Right / Dreapta: 2,5

Antet: da – cum? / nu este cazul

Spațiere: 1,5 pentru text, respectiv single 0 pt, pentru aparatul de note.

Dimensiunea literelor: 12/ Times New Roman pentru text, respectiv 10/Times New Roman pentru aparatul de note.

II.

Cum se scrie o notă de subsol?

Dacă trimiterea indică sursa unui citat din lucrare, atunci:

²⁸ Popescu, Ion: Cartea cărților. Editura Străină, București 1987, S. 55. [respectiv S. 55f., dacă este indicată și pagina următoare; respectiv S. 55-59 dacă este indicat un articol/ capitol/ subcapitol întreg sau pasaje mai largi, cu precizarea paginii din care provine citatul: S. 55-59, hier S. 56.]

Dacă trimiterea nu indică sursa citatului, ci doar semnaleză o opinie, o controversă, o contribuție în domeniu – așa-numitele citate indirecte –, atunci se folosește prescurtarea vgl. (vezi tabelul abrevierilor utile)

Cum se scrie nota de subsol corect?

După fiecare trimitere se pune „punct”. Sistemul german nu admite, de regulă, scrierea cursivă a titlurilor. Toate caracterele vor fi drepte. Numele de revistă nu se pun între ghilimele. Numerele de revistă se indică astfel: 34/ 2010 sau Heft 1-2, Nr. 205/ 2001.

În cazul în care se repetă autorul și numele cărții pe aceeași pagină, dar diferă paginile cum se notează?

Ebd., S. 24. – însă doar la notele consecutive, vezi tabelul abrevierilor!

În cazul în care se repetă, în note consecutive, doar autorul, dar este vorba de o altă carte, atunci notăm: Ders.: *Exemplum*. Humanitas, București 1999, S. 67-68., respectiv pentru autoare sau grupuri de autori: Dies.: *Exemplum exemplorum*. Humanitas, București 2003, S. 102.

III.

Cuprins

Se trece la începutul lucrării. Structurarea pe capitole și subcapitole se notează cu cifre arabe, astfel:

1. Introducere	S. 5-11
2. Contribuții recente în domeniul valenței verbului	S. 12-16
2.1. Școala lingvistică de la Bielefeld	S. 17-19
2.2. Școala lingvistică de la München	S. 20-22

Nota bene: Împărțirea în subcapitole are sens doar de la 2 subcapitole în sus, întrucât, ca operațiune logică – nu matematică! –, diviziunea prin împărțitorul „1” nu are sens ($1:1 = \text{tot } 1$).

Bibliografie

Dacă există lucrări colective de mare întindere (dicționare, crestomații, corpora de manuscrise, culegeri de texte, atlase lingvistice etc.) sau alte lucrări citate frecvent în lucrare, atunci ele vor fi trecute la început, cu precizarea siglei în stânga, astfel:

AfDA Archiv für Deutsches Altertum, hrsg. von Mustermann, Christian/ Musterfrau,
Christa/ Musterkind, Christel, 14 Bde., Reißwolf u. Söhne Verlag, Mannheim 1956f.

Sigla se obține întotdeauna prin notarea inițialei fiecărui cuvânt din titlu, majusculă sau minusculă, după cum apare în titlu.

Restul lucrărilor sunt trecute în ordine alfabetică (de la A la Z, după inițiala numelui de familie al autorului sau al editorului principal, unde sunt mai mulți autori, editori etc.).

Nota bene: Titlul exact al unei lucrări, așa cum trebuie el indicat în bibliografie, respectiv în aparatul critic, se obține întotdeauna de pe pagina de gardă a respectivei lucrări (de regulă pagina 2 sau pagina 4).

IV.

Câte copii trebuie predate?

1 copie pe CD – se arhivează la secretariatul facultății

Îndosariată / Copertată?

1 exemplar legat și copertat – se prezintă la susținere

Se acceptă imagini, grafice, desene etc.?

da

La prezentare, se poate face o prezentare PowerPoint sau se poate pune un video pe fundal?

da

Alte observații

La susținere, fiecare student se prezintă în fața comisiei însoțit doar de îndrumătorul lucrării.

Comisia are de regulă trei membri, deci sunt necesare 3 handout-uri. Prezentarea trebuie făcută liber (cca. 10 minute), după care urmează o sesiune de întrebări din partea comisiei. Pentru un

plus de coerență, candidatul se poate ajuta de un discurs scris, elaborat, care să-i folosească în timpul prezentării mai ales pentru elemente care nu pot fi memorate ușor (citate, date istorice sau statistice etc.), dar nu poate citi neîntrerupt din acel discurs.

ABREVIERI UTILE ÎN REDACTAREA APARATULUI CRITIC

Sistemul german	Sistemul românesc	Ce înseamnă și cum se folosește
f.	<i>și urm.</i> sau <i>s.</i> sau <i>sq.</i>	„folgende” – apare mereu pe lângă un număr (cel mai adesea de pagină, rareori de volum sau de an) Exemplu: S. 45f., Bd. 4f., 2011f.
Anm.	„nota”	„Anmerkung” – prescurtare care însoțește trimerile interne din aparatul de note. Exemplu: Hierzu siehe Anm. 28. sau Ausführlicher dazu vgl. weiter unten Anm. 106.
a.a.O.	op. cit.	„am angeführten Ort” – apare atunci când o lucrare este citată frecvent, dar nu pe aceeași pagină sau nu consecutiv. Exemplu: ⁵⁶ Popescu, Ion, a.a.O., S. 13. Pentru un plus de claritate, se poate adăuna trimererea la o notă anterioară, în care titlul a fost citat complet, de exemplu: ⁵⁶ Popescu, Ion, a.a.O. (=Anm. 28), S. 13.
Ders., Dies.,	Idem,	„derselbe” sau „dieselbe[n]” – indică numele unui/unei/unor autor/autoare/autori care a/au fost citat/citată/citați în nota anterioară.
Ebd.,	Ibidem,	„ebenda” – indică un titlu citat în nota anterioară, de exemplu: ²⁷ Popescu, Ion, <i>Exemplum exemplorum</i> . Humanitas, București 2007, S. 45. ²⁸ Ebd. [dacă e vorba de aceeași pagină] sau Ebd., S. 48. [dacă e vorba de aceeași lucrare, dar de altă pagină]
vgl./ Vgl.	Cf.	„vergleiche!” – indică sursa unui text, a unei opinii la care se face referire în text, fără a fi totuși citat/ă (așa-numitul citat indirect, redat în corpul lucrării prin vorbire indirectă sau prin alte mijloace de atribuire a paternității, cum ar fi prepozițiile „laut”, „nach”, „gemäß” etc. sau sintagmele consacrate de tipul „Mit Ion Popescu könnte man sagen, dass...”). Exemplu: în text scriem: Ion Popescu vertritt die Ansicht, dass diese verbale Form vor allem in den isolierten Dörfern entlang des Iza-Tals immer noch gebräuchlich sei... iar în notă: ⁴⁶ Vgl. Popescu, Ion, <i>Exemplum exemplorum</i> . Humanitas, București 2007, S. 45.

hrsg. von	ed. de	„herausgegeben von” – indică faptul că o lucrare nu are autor unic, ci a fost editată, coordonată sau îngrijită de una sau mai multe persoane. Exemplu: Zu neueren Tendenzen vgl. Mohn, Viktor: Drei Argumente gegen die Verwendung der vorangestellten Epitheta im Rumänischen, in: Bauer, Ionel/ Ruprecht, Heinz/ Georgescu, Milena (Hrsg.): Das Schicksal des Adjektivs in der Ostromania. Durerea Verlag, Gura Humorului 2010, S. 43-71.
(Hrsg.)	(eds.) sau (coord.)	„Herausgeber” – indică funcția unui/unor nume, atunci când el/ele nu reprezintă autorul unic al lucrării citate, ci editorul/editorii sau coordonatorul/coordonatorii. Exemplu: Mayer, Christian (Hrsg.): Streifzüge durch die wissenschaftliche Landschaft des Oberallgäus. Staufer Stolz Verlag, Immenstadt 2004. sau Butter, Rolf/ Zurlippe, Rainer (Hrsg.): Liminalität – ein endloser Begriff? Akten des 33. internationalen Kolloquiums der Frankfurter Kinder-der-Esoterik-Gesellschaft. Obscuritas Verlag, Frankfurt am Main 1991.
Aufl.	ediția	„Auflage” – indică numărul ediției. Majoritatea cărților apar și, după un număr de ani, se pierd în neant. Cărțile de succes sunt însă frecvent reeditate. Altele sunt reeditate de autorii înșiși, care operează modificări în ele. Astfel încât, precizarea ediției este foarte importantă, de exemplu: Liceanu, Gabriel: Jurnalul de la Păltiniș. 3. Aufl., Humanitas, Bukarest 2013, S. 28.
in:	în:	Indică locul apariției unei lucrări care nu este de sine stătătoare, ci este parte a unui volum colectiv, a unei culegeri de texte din același autor sau articol dintr-o revistă etc. Exemplu: Mohn, Viktor: Drei Argumente gegen die Verwendung der vorangestellten Epitheta im Rumänischen, in: Bauer, Ionel/ Ruprecht, Heinz/ Georgescu, Milena (Hrsg.): Stilistik in der Ostromania heute. Durerea Verlag, Gura Humorului 2010, S. 43-71. sau articol de revistă: Jünger, Willy: Der Umgang mit Ceaușescus Erben. Schlaflose Bukarester Nächte während der Wahlkampagne 1996, in: Die Blendung. Organ für Zivilcourage und soziales Engagement, Heft 44-45, 262/ 1997, S. 13-15.

Pentru restul lucrării se acceptă prescurtările uzuale din limba germană:

usw., bzw., z.T., u.a., u.ä.

nu și prescurtările de cuvinte din stilul birocratic (ggfs., evtl.)